

市政局一九八四



市政局年報一九八四

(一九八三年四月一日至一九八四年三月卅一日)

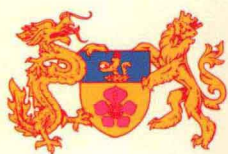
序言

…… 市政局百周年紀念，無論對市政局或香港市民，均為意義重大。年內所舉辦的許多節目，目的亦在於與全港市民同樂，共紀其盛。本局百歲「誕辰」，獲數百萬市民參與慶祝，至令人欣慰。

另外，主要根據地方行政計劃而推行的地方政制改革，亦有良好的進展。市政局本年首次依選區舉行選舉，以替代過往的全港性選舉，選出十五位民選議員。選舉制度雖經改變，但多位參加選舉的在任議員，不是全無對手，就是以大多數選票當選，可見市民對市政局及其成員的信心。民選和委任議席的擴增，更為市政局注充新血，並加添不少新意。

市政局為本港市民服務，又再踏入另一紀元。本人相信，憑着決心和對香港前途的信念，市政局定可將香港變成一更美好的地方，使本港市民，不論現在或將來，皆享更美好的生活。

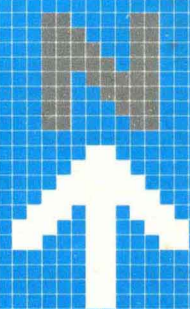
市政局市席 張有興



一九八四年三月三十一日



Kowloon 九龍



目錄

序言	二	游泳	六十
引言	七	潔淨服務	六十三
市政局，一九八四	十四	清潔香港運動	六十五
市政局百周年紀念	十五	衛生教育	六十六
百周年紀念煙花匯演	十八	防治蟲鼠	六十七
香港體育館	十九	噪音管制	六十八
大會堂	二十一	食物衛生	七十
香港仔文化中心	二十三	飲食業	七十二
高山劇場	二十四	鮮肉衛生署管理	七十三
文娛館	二十四	食物、娛樂及其他牌照	七十四
文化節目	二十五	小販	七十五
體育館	二十七	一般事務隊	七十六
亞洲藝術節	三十	街市	七十七
國際電影節	三十二	墳場及火葬場	七十八
香港中樂團	三十三	酒牌局	七十九
香港合唱團	三十四	政務及管理	八十
香港話劇團	三十五	市政局及市政總署	八十二
香港舞蹈團	三十六	與民溝通	八十三
圖書館	三十七	員工關係與福利	八十五
區議會	三十八	電腦化計劃	八十六
藝術館	三十九	員工訓練	八十七
博物館	四十四	建設工程	九十一
太空館	四十五	歷屆市政局議員	九十四
科學館	四十七	市政局委員會	九十五
財政	四十九	市政局小組	九十七
動植物公園	五十一	市政局議員接見市民辦事處	九十九
公園及園藝	五十四	有用的統計數字	一〇一
康樂體育	五十六	市政局議員簡介	中頁

插圖

		(英文組)	
圖片		頁與頁之間	
題目			
市政局			
百周年紀念花園			
百周年紀念慶祝活動		十四、十五	
香港體育館開幕			
遮打花園			
深水埗公園			
百周年紀念花園			
茶具文物館		三十、三十一	
老人的娛樂節目			
兒童開心節目			
龍舟競渡			
皇家官軍樂隊			
港台唱片騎師		四十六、四十七	
滑稽的小丑			
馬塞·馬素			
「威尼斯商人」			
「溥儀」			
「約瑟與神奇彩衣」		六十二、六十三	
動植物公園			
督轅府內的杜鵑花			
花卉展覽			
美化植樹		七十八、七十九	
潔淨服務			
垃圾收集			
		(中文組)	
圖片			
主題			
市政局			
百周年紀念慶祝活動			
一〇七歲的姚金女士		十四、十五	
香港體育館大受市民歡迎		三十、三十一	
綵燈節			
年宵花市			
高山劇場			
聖誕樹		四十六、四十七	
亞洲藝術節		六十二、六十三	
博物館			
藝術館			
科學館			
尖沙咀文娛中心		七十八、七十九	
體育活動巡禮		九十四、九十五	
現代雕塑藝術			
攝影沙龍			
財政收支表		一〇二、一〇三	
清理小販檔位			
電腦化售票		九十四、九十五	
藝術館			
茶具文物館			
財政收支表		一〇二、一〇三	



工作鮮爲人道 成就從不宣揚

市政局在本港的職務範圍甚廣，而且是默默地承擔着很多工作。三十位議員服務市民，大體上是無形、鮮爲人道，也不宣揚。一個講求實際的社會，首重的要求是繁榮和進步，而無論是誰爲它帶來繁榮和進步，人人都會認爲他們的生活方式應該逐步改善，這點是不足爲奇。

市政局去年渡過了一百周年，現在是爲香港市民服務的第一百零一年。然而，公衆人士還是不太認識市政局所做的工作十分重要。對他們來說，市政局議員不外是經常出現電視或報章上的知名人物，高談闊論一些市政局權職範圍以外的事情。

或許有人說，這是議員們自己種下的惡果，因爲無論任何社會事務，他們都樂於發表意見。但也有人說，香港式的民主特殊，公衆人士向來視市議員最有資格和地位，去對一些重要的問題表達積極的意見，甚至組成類似反對黨的勢力，與政府抗衡。

因此，許多年來，議員們擔當了兩個重要角色，一是市政局決策制定的成員，二是民衆的「心聲」，

敢於針貶時弊，好打不平，而憑着這種身份，他們印證了地方政府的可行性，爲區議會制定準則，給建議中之新界區域議局立下模範。

市政局三十位議員，十五位由港督委任，十五位由民選。分別出任十三個委員會以及多個小組委員會和工作小組成員，所做的工作，都與改善香港生活息息相關，造福公益，服務市民，然却通常不爲人們稱道。

這可能又是市政局的錯誤甚於公衆的錯誤，因爲許多會議都是閉門舉行，公開的會議，每月僅有一次。到其時，公衆人士始有機會可看到議員們的實質行動。

即使是公開月會，也是枯燥乏味，因爲這種會議墨守成規，祇准許有限度發言，並非像內部委員會會議，時有自發性和激情的辯論。事實上，在氣氛沉悶的市政局會議廳裡，雄辯、尖銳反駁和針鋒相對，可謂格格不入，因爲黑色才是主調色彩，議事規則才是會議程序的通鑑，以確保會議開得嚴肅，辯論得體。

令人遺憾的是，市政局沒有將一些委員會和小組委員會會議公開



給傳播媒介採訪，俾公眾知道議員們在討論如何解決重要市政問題之際，時有短兵相接的劇烈辯論，偶然間亦會聲色俱厲，脾氣暴躁，精神緊張，捲起雙袖，磨拳擦掌，爭論不休。

如此精彩的會議，比起每月一次公開的例行會議，截然不同。

在委員會會議中提出的問題，既尖銳亦契而不捨。沒有滿意的答案，誓不罷休，因為市議員中不乏各行業專才；諸如法律、金融、會計、工程、社會和教育界等等。對於各項計劃建議，他們都以其專業的觀點，逐一衡量優劣利弊——是否必要？對於改進生活水平和質素是否有實際的貢獻？會不會因此促使有關部門的工作更有效率？開支是否用得恰當？用另一種方法去做，是否會節省金錢？諸如此類的問題，每個委員會都會提出，並祇有在答案令人滿意時，才會點頭一致通過，偶然亦會以投票方式表決。

每當一個委員會對某項建議表示不滿意時，建議便會被駁回重新考慮，探討被駁回的原因，重新草擬。完全不接納的建議是很少有的

，這就要感謝市政局和有關部門之間的工作關係密切了。

出席這些委員會會議，有如坐針氈感覺的與會者，通常都是負責市政局行政工作的高級職員。執行市政局工作的部門，計有市政總署，港九市政署和文化署。各部門首長，須要提呈政策建議以待批准，或依據議員的各種指示，擬就可行方案。在未獲批准執行之前，他們一定要作好徹底的準備工夫，深入研究各種因素，以備在會議上接受連珠炮發的問題，因為以市政局現時的財政狀況，「幾多錢」的問題——多少成本？——議員們不會不深思熟慮。

這些鮮為公眾聽聞的會議究竟做些甚麼事情？這裡先解釋程序：市政局把制定政策組織分成十三個委員會，每個委員會又組成多至三個小組委員會，制定決策，而最終目標，不外是維持香港許多方面的市政服務，使繼續平穩發展和順利運行。

這十三個勤奮工作的委員會，依次是政務委員會，建設工程委員會，文化委員會，地區關係委員會，娛樂委員會（四月一日成立），



財務委員會，環境衛生委員會，食物衛生委員會，圖書館委員會，酒牌局，街市及販商事務委員會，博物館委員會和康樂委員會。

政務委員會負責處理市署三個部門的職員編配，確保所有事務不斷順利推行，廣泛的工作範圍，亦包括電腦和公共關係事務，從一個典型的工作會議去看，可見委員會正在研究各部門是否隨着電腦化的發展，如何進一步建立市政局的形象，職員增長是否太快或不夠迅速，應否保送中層職員赴海外受訓，增廣他們的專門工作知識與見聞，以及如何改善市政局出版刊物的質素。

由於市政局財政狀況緊縮，建設工程委員會致力推行各項工程計劃時，有若走在拉緊的繩索上，必須謹慎行事。對於每一項的計劃，都要小心和客觀地評估，權衡各區的需要，始作次序先後的決定，而他們的決定，也一直受各區議會批判的眼光注視。每個區議會總是認為本身的需要，比其他各區更為重要。

文化及娛樂看來似乎較為單純，但是，何謂文化，每個人都有不

同的見解。同樣，何謂娛樂，又何嘗不是見人見智。為了維持水準極高的文化與娛樂活動，不致白費了十多年來的努力，這兩個委員會所面對的是艱難的挑戰與批評，因為不論任何節目，總有人認為太過高調，或是低於市政局那近乎無懈可擊的標準。

這兩個委員會感到最煩惱的問題，是如何使到目前許多很優良的表演場——香港體育館，大會堂，伊利沙伯體育館，高山劇場及香港仔中心——高朋滿座。昔日的「文化沙漠」，今天雖已開花，惟是如何推銷市場，乃現今最頭疼的問題。當尖沙咀中心及港九各區一連串的文娛中心相繼在未來十年建成後，這個傷腦筋的問題將越趨嚴重。

地區關係委員會致力促進市政局及市署與各個區議會的相互關係，確保彼此合作無間，並使各區的各种設施和康樂活動，能夠得到平衡的擴展，簡而言之，這是另一項「走在拉緊繩索上的艱難任務。」

環境衛生委員會負責的職務甚廣，基本職務包括潔淨、防治蟲鼠，厭惡性行業之管理、清理糞便及簽發公眾娛樂場所牌照等。此外，



也負責墳場、火葬場和殯儀館的管理。

財務委員會的左手按着社會的脈膊，右手則緊抓住市政局的荷包帶，嚴密監視着每一塊錢的使用，確保用得着價值，免受公眾責難。

食物衛生委員會是公共衛生的監護人，因為市政局的基本職務之一，是採取所有必須的措施，保障在餐館用膳人士的健康。在香港，市民往餐館飲食，不論高格調的或是普通的，都比世界任何一個地方頻密繁多。但看市民的健康，在如此擁擠的環境下居住，竟甚少發生食物中毒及疾病的傳染，足以證明委員會監察有效，衛生督察人員工作效率率高。

圖書館委員會的工作不言而喻，目前，港九每一區都有圖書館和閱讀室，並附設錄影和盒式音帶的視聽服務，比諸十年前可謂天淵之別。

酒牌局負責簽發酒牌事宜，經常開會討論酒牌申請，既要考慮公眾人士的需求，亦要仔細研究敏感的問題，取其平衡，始決定是否應發酒牌給申請人。祇有這樣做，才會獲得社會人士的繼續支持。

街市及販商事務委員會大刀闊斧處理小販、街邊大排檔和其他許多有礙市容的問題，如果公眾不光顧這些多數非法和不衛生的販攤，問題就不存在。幸好的是在委員會推動下，現代化的市政大廈已相繼投入服務，「乾」的或「濕」的街市大廈，已逐漸將這些街頭販賣問題根除。

博物館委員會的職務，一如文化及娛樂委員會，負起建立生活中優美一面的工作。透過關乎藝術、雕刻、環境和不勝枚舉的各類展覽，博物館把林林總總富有趣味的事物，展示市民觀賞。

康樂委員會為青年和老人供應了許多體育活動及康樂設施，君不見各區游泳池館、遊戲場、體育館及遊動設備、公園與遊樂場經常使用，足以證明市政局培養香港青年不遺餘力。此外，也為一些已不甚年青的人士提供戶外消閒的場所，以便他們在百忙之餘，能夠在高樓大廈中的小巧綠州，享受一點清閒，消解工作疲勞。

坦白說，以上不外是簡略的介紹，會使人誤解各委員會的工作深度和範圍。再者，讀者不要以為議



員們的職責僅止於偶爾出席委員會會議而已。

相反，每位議員在每個工作日裡，都收到多份市政局文件。這些文件大多是和議員所服務的委員會或小組委員會的事務有關，必須仔細研究和評估，以便在委員會上提出更改或修正，並排解分歧的意見。

議員們的工作，並非止於文件堆中，他們還須接見市民，聽取投訴，追查個案，出席區議會會議。再者，浩瀚的文件正等候他們分析和討論。

除了工作上佔去的時間，公事上的往來交通，亦花去不少光陰。此外還須參加宴會、開幕禮，以及負起許多其他「任務」，包括會晤訪港立法議員及社會賢達等。

還有很多很多要履行的。他們每月僅在公開月會中的露面，祇是繁重工作的一斑而已。

白天或晚上，議員們並要撥出數句鐘，審閱重要文件，沉思構想，顧及少數人及亟待協助團體的願望，運用常識，對沉悶的問題保持清醒頭腦，勇於發表盡管可能不受歡迎或不合人心意的意見，對一項重要或不重要的城市計劃，不論

結果進行與否，仍是逐點加以討論和評估。

做妥準備工作，議員們才能在他的委員會裡，作出有力的貢獻。整個市政局的工作，是藉着每位議員的運籌參與貢獻，結合而成。然而，各個委員會並不單獨工作，惟共同努力，和諧合作，因此所有工作的過程，決非在三幾小時的委員會會議中一躑即擲。

所有委員會和小組委員會的工作，有些地方因有共同利益而關係緊密者。跟着的步驟是把建議提交財務委員會，就經費問題達成一致意見，再呈交每兩星期起碼召開一次會議的全局常務委員會，由三十位議員作最後詳盡的研究，終而作出決定。

打從一項計劃的初步構思，以致整體完成，呈交全局常務委員會決定，所有的研究與深思熟慮，過程不會向外界宣揚炫耀。祇有在整個計劃完滿結束，市民始能看到結果，但願市民瞭解每位議員為大眾利益所作的貢獻。

多年來，人們稱市政局為社會問題的「安全活門」，能夠為民請命，給小人物出頭。當然，這是指



民選議員而言。自六十年代以來，民選議員契力為低下階層的貧苦大眾申訴不平，力謀福利，備受公眾尊崇。

投訴者把他們的冤屈和不满，向議員申訴，於是議員就有關的投訴進行追查——雖然幾乎可確定是市政局權限以外的事情，還是要查個水落石出，結果爆發了許多轟動一時的事件。

如果有關當局裝聾作啞，毫無反應，民選議員會透過傳播界，舉行記者招待會，接受訪問，甚至寫公開信給各大報章的編輯，以事論事。

一些被遺忘的小事件，會突然揭發出來，而宣傳的重點，乃揭露政府部門辦事迂腐，或毫無效率。遇到工業糾紛或抗拒權勢的時候，公眾便會向富有正義感和敢言的議員求助，揭發真相，攪個天翻地覆。

這一些轟動的事，也就成為當時的頭條新聞。

很自然地，這些議員也就成了半官方的冤情大使、香港的半反對派，隨時準備評擊官僚作風，曝露錯誤，打破官樣文章的辦事程序，為需要幫助的人士請命。

老實說，像上述的事，並非每一位議員都感荷同。其他的議員寧願做已堆滿面前的市政事務，而把香港的社會問題，留待在其位的人士去處理。不過，如果是市政局本身職責的問題，大家都會暫把分歧擱置一旁，同心協力，共同為本港市政工作創造新的里程。

此時此地，政府正嚴加自我檢討，從速彌補與市民間的裂痕，攪好政府和公眾的關係。

因此，政府在各區設立政務處，聽從民衆的需要和願望而施政，從最基層去瞭解民意。

此外，立法局已逐漸擴大，並將基層擴寬，使能代表廣大市民以至少數人士的意見。

兩局議員（行政與立法兩局非官守議員）有至高的權力，徹查有根據的投訴。

政府也為溝通和民間的隔閡，一再擴大新聞處組織，倍增人手，以便公眾人士瞭解各大部門在為大眾所做何事，以及為甚麼去做的因由。

事實上，這是一個顧全大眾願望的政府的正常演變程序，並非是少數議員所做得到的。



再者，曝露政府的缺點，可說是議員在為政府磨光生了銹的政制軌跡，引導政府自我改進。

在衆多貧苦公衆人士的心目中，市議員是冤情大使，投訴有門。要糾正錯誤，最好的辦法是到市議員的辦公室去投訴。

因此，一些深受公衆人士敬仰的議員，其可擔當的職務，竟與本身應負的職責迥異不同。但是，正因為他們是市議員，才有影響力去做一些本身權職範圍以外的事情。

但是，當這些議員備受公衆注目之際，其他議員則專注於市政局的工作，確保進步，不致呆滯不前。他們給市政局仍由七十年代早期政府官員支配的局面，帶來了一番新氣象，並把握着在演變中的社會挑戰，以及日益增加的市政服務需求。他們的表現，終使政府在一九七三年准許市政局獨立。

由於增加新血，以及熱心的議員不斷提出富創造力的新觀念，市政事務在過去十年開始大步邁進，使香港逐漸成爲一個更愉快和更美好的城市，市民生活質素大大提高。

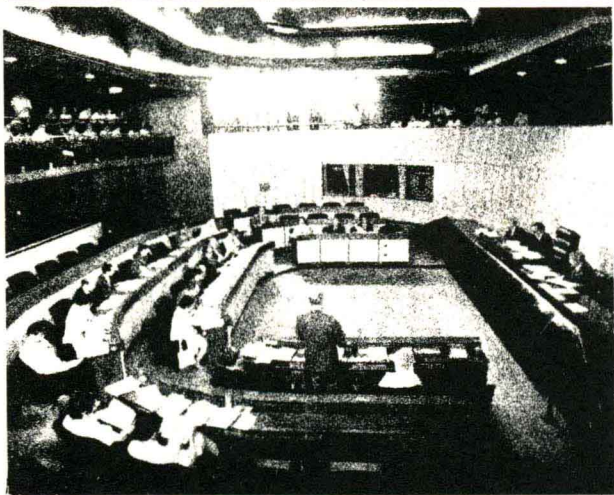
轉回主題——市政局議員鞠躬盡瘁，但在幕後工作，不求揚名聲。

然而，他們的貢獻，已把香港締造成一個更美好的居處，讓數百萬的市民安居樂業。

市政局／市政總署
公共關係主管

蘇敏誠(新聞主任)

一九七三—七六；一九八三—





市政局

張有興 CBE, JP
 一九五七年當選為市政局議員
 ；一九七三年四月一日至七五
 年三月卅一日擔任市政局副主
 席；繼由一九七九年四月一日
 至八一年三月卅一日再度出任
 此職；一九八一年四月一日任
 市政局主席。

霍士傑 OBE, JP
 一九六五年奉委為市政局議員
 ；一九八一年四月一日任市政
 局副主席。

貝納祺 OBE, QC, JP
 一九五二年至一九八一年三月
 卅一日當選為市政局議員；一
 九八三年四月一日再度獲得民
 選。

葉錫恩 CBE
 一九六三年當選為市政局議員

羅德璋 OBE, JP
 一九六六年奉委為市政局議員

黃夢花 JP
 一九六七年當選為市政局議員

陳子鈞
 一九六九年當選為市政局議員

楊勵賢
 一九七一年當選為市政局議員

鄒偉雄
 一九七三年當選為市政局議員

岑才生 MBE, JP
 一九七四年奉委為市政局議員

馮慶麟 JP
 一九七六年奉委為市政局議員

湛佑森 JP
 一九七六年奉委為市政局議員

劉文龍 JP
 一九七八年奉委為市政局議員

楊孝華
 一九七八年奉委為市政局議員

譚惠珠 OBE, JP
 一九七九年當選為市政局議員

鍾世傑
 一九七九年當選為市政局議員

郭志權 JP
 一九八〇年奉委為市政局議員

蘇偉澤 OBE, JP
 一九八一年奉委為市政局議員

關廉豪
 一九八三年四月一日當選為市
 政局議員

陳若瑟
 一九八三年四月一日當選為市
 政局議員

浦炳榮
 一九八三年四月一日當選為市
 政局議員

林澤飄
 一九八三年四月一日當選為市
 政局議員

林澤飄
 一九八三年四月一日當選為市
 政局議員

林澤飄
 一九八三年四月一日當選為市
 政局議員

馮檢基
 一九八三年四月一日當選為市
 政局議員

李植悅
 一九八三年四月一日當選為市
 政局議員

方黃吉雯
 一九八三年四月一日奉委為市
 政局議員

唐錦彪
 一九八三年四月一日奉委為市
 政局議員

黃秉槐
 一九八三年四月一日奉委為市
 政局議員

梁定邦
 一九八四年奉委為市政局議員

李吳淑姬
 一九八四年奉委為市政局議員

盧景文 JP
 一九八四年奉委為市政局議員

盧景文 JP
 一九八四年奉委為市政局議員

市政局秘書史秉信



市政局 百周年紀念

一九八三年對市政局而言，是具有三重歷史意義的重要年份。

首先，四月十八日是市政局成立剛滿一百年。其次，四月一日是市政局改組並獲准財政獨立的十周年紀念日。再者，一九八三年內市政局有重要發展，特別是議員人數增至三十名，委任與民選各佔十五名。

同時，為配合政府的全面性地方行政計劃，市政局民選議員首次在選區制度下產生。

為紀念成立一百周年，市政局舉辦多項節目慶祝。首項正式慶祝活動是特於四月十八日舉行的市政局百周年紀念會議，到會的主要嘉賓為港督尤德爵士。他在會議上致詞，讚揚市政局多年來對社會的貢獻。

他表示，市政局由祇有三位政府人員所組成的前衛生局，擴充至成為今日一個負有重大職責的龐大機構，正反映出公共機構要順應轉變而服務社會。

他說：「衛生局的設立，是基於有需要改善當時香港居民的居住環境。」

尤德爵士說：「當寶雲爵士於

一九八三年任港督時，發覺需要向英國大臣稟告，謂香港有部份地區人口擠迫，地方污穢及缺乏健康和整潔等基本生活環境條件。」

「但九十年後，當本人就任港督時就發覺無須向英國大臣作出同樣報告。」

他說：「此應歸功於市政局。多年來，市政局以本港市民福利及香港在國際上的聲譽着想，竭力使香港成爲一個更清潔和更美好的居住地方。」

尤德爵士並指出，市政局的工作範圍久已不再局限於清潔及衛生服務。目前的工作，如街市與街上販商、圖書館及博物館、康樂設施和文化事務等，乃與市民日常生活息息相關。

市政局主席張有興在百周年紀念會議上，動議表揚歷屆議員及市政局前身衛生局歷任委員在過去百年來之社會服務，是項動議獲一致通過。

張氏也指出市政局的成就，實賴歷屆議員的竭誠服務。

本港知名人士及前任議員羅文惠指出，他自於一九四六年加入市政局後，香港經歷了巨大的轉變。



羅氏在代表歷屆市政局議員致詞時說，市政局現僱用逾一萬七千名員工，一九八三—八四財政年度內支出約十五億元。與市政局於第二次世界大戰後首年的二百萬元經費，以及衛生局於一八八三年僱用的五十三名員工相比較，可見市政局有驚人的進展。

他說：「市政局以無限的幹勁肩負繁重的工作。」

羅氏又讚揚市政局的努力，令香港成爲一個整潔、翠綠、充滿活力和文化氣息的城市。

爲統籌市政局百周年紀念慶祝活動，市政局特別成立百周年紀念委員會，由政務委員會主席湛佑森擔任主席。百周年紀念委員會主辦或與其他機構合辦一連串節目，內容包含市政局多方面的責任範圍。社會各階層人士及市政局員工均有參與。

首項精彩文化節目爲百周年紀念文化表演。這項節目於一九八三年四月十八日在大會堂音樂廳舉行，由市政局轄下的香港中樂團、香港話劇團及香港舞蹈團演出。

看表演及事後出席酒會的嘉賓包括港督尤德爵士，政府高級官員

，外交使節，工商與財經界鉅子、各區議會議員、體育與文化界知名人士。

另一項精彩的藝術節目是六月中旬在香港體育館上演的兩齣芭蕾舞劇：「羅密歐與茱麗葉」及「天鵝湖」，由著名的英國皇家芭蕾舞團演出。這個舞蹈團共表演六場，每場均滿座。

烟花賀百年爲慶祝節目的高潮。烟花於十月十六日在維多利亞港燃放，正是五彩繽紛，嘆爲觀止。成千上萬的市民聚集港九兩岸，爭看烟花盛會，還有很多市民圍坐電視機旁，看現場實播。

在暑假期內舉辦的美日馬戲精英大匯演，精彩刺激，娛樂性豐富，老少咸宜。

另一項合家歡樂的大型節目，是一九八三年十二月在維多利亞公園舉行的百周年紀念嘉年華會。當日節目豐富，包括電子遊戲機、有獎遊戲攤位和本港著名藝員的表演。

爲向市政局及市政總署員工多年來的努力表示謝意，局方邀請了紅歌星葉麗儀，在香港體育館舉行遊藝晚會，主唱名曲，爲他們及家屬帶來歡樂。